

## COLOSSIANS

### *Paul na da Colossae embomeni ta ahari kajena*

<sup>1</sup> Na Paul God ta uje avoeto Iesu Keriso ta apos-  
tero namote eto ungotenau namei Timothy te na  
<sup>2</sup> Ungo God ta embomeni da Colossae ta mitie  
Keriso tumota ereova amita degi ahari erevi ere  
kaitena. Eto ungotenau Mama God na hondate  
ari te peka te ungota degi ikasuja.

### *Paul na osa ue pari ena*

<sup>3</sup> Eto nangona ungo embo iji tapa pari ue  
ungotenau Bada Iesu Keriso ta Mamo God avo  
osa eora <sup>4</sup> Amo ungonu Bada Iesu Keriso avo  
tumota ue God ta embomeni tapa avo osa eova  
amita ke avo ijiore ingiora. <sup>5</sup> Eto God ta duru  
javotoho ai ta amo ungota degi do puvuresuja  
amita ke amo ungonu kiti ingito donda javotoho  
avo hotembitie God osa eto tumota ueva donda  
amo utu ita ungota javota nununga ari mitia.  
<sup>6</sup> Eto duru javotoho sigeto eneteto enda tapa ta  
pahua ai ta amo embomeni na javotoho ari neite  
kainte uhovora. Eto God ta hondate ari amita ke  
be avo kiti ke ingari iji ta eto puvuto eha oroho  
amo ungota eto enda tapa ta be eketo beto ereto  
peni vahai ere ua. <sup>7</sup> Eto ungotenau namei eto  
pure vahai embo Epaphras amo nango hondate  
eto ungota degi Keriso ta pure ena amina God  
ta hondate ari avo ungota degi ari ingari. <sup>8</sup> Eto  
amina ungota osa ari Ahihi Otohu na hande ikenu  
umbava amita ke avo etei ingito <sup>9</sup> iji tapa ungo

avoembo pari eora amo God na ungo ari tapa do  
ava uje ere ua avo Ahihi Otohu na amita kiari  
peni be ungo ta degi ikau uhue be kiova pari  
ere ora. <sup>10</sup> Eto unгона ari tapa deirami umbuto  
irova Bada na uje ere ua avo umbuto God ta kiari  
na pajito ari jajavotoho neite kainte ururovo God  
na kito osa aisuja. <sup>11-12</sup> Eto God na amita sovera  
usasa te avo ikau unгона sovera ue osaga kiari  
iji te amo mane beasova te ngahia eto iresova.  
Eto God ta embomeni na hoteto umbasora donda  
avo amina amita titi jigari degi aite simba ue  
mitia eto God na ungo donda avo umbari haite  
aisova jo ungota ta pure javotoho ena avoeto God  
osa ue tunga javotoho aisova pari erera. <sup>13</sup> Eto  
ungotenau jota pure javotoho ena amo God na  
ungotena mume ta sovera amina tipura embo na  
irarako ue mitiaetera avo oreketo umbuto amita  
osa ari meni ta titi jigari degi ta ikenu torea.  
<sup>14</sup> Eto God ta Meni na ungotenamo avoembo pure  
ena amo ungotenau ari sasapura na andirari  
avo bujekenu tambu ta pahuo ari sasapura avo  
hotembeto tona.

### *Keriso ta pure ta ke*

<sup>15</sup> Eto God amo embo ta titi na mane kiorate  
Keriso amo God ta tombu hajire vahai avo kiora.  
Eto God na amita Meni avo vahai kiti iketo donda  
tapa amo ambota ikena amo Keriso ta tu ta ikena.  
<sup>16</sup> Eto donda tapa utu ita eto enda ta, eto donda  
kiari haite eto kiari haite mane amo ahihi neite  
neite sovera te eto embo pepeni te titi jigirikari  
embopote ahihi pepeni tapa amo God na Keriso  
na hondate unu amiga ena amo Keriso avoembo  
ena. <sup>17</sup> Eto donda tapa irae pekota amo Keriso

na mitiaetija eto donda tapa amo Keriso ta jota mitia amo amita irari degi be avoeto. <sup>18</sup> Eto God ta ekalesia ta sirota amo Keriso mitia avoeto ekalesia ta vasiri amo Keriso ta degi umbuora. Eto God ta Meni bugo Keriso amo donda tapa amita titi jigoja amburari ta jiginu vasiri te erena. <sup>19</sup> Eto God na umo eonga siriketo amita Meni ta degi amita tombu eto hajire eto ari vahai avo ikena. <sup>20</sup> Eto God na donda tapa iketo tona avo amita Meni na Mamo ta toho aja ue amita Meni ikenu i atahu ta ambuto peka umbunu donda tapa ututa eto enda ta amo God ta degi egerembea. <sup>21</sup> Eto ainge nombo iji matu amo unгона ari sasapura te hotembari sasapura te amo God ta kitoho avoeto auvari inono aera. <sup>22</sup> Te God na amita Meni ta amburari amina ungote namei eto God ta eto embota titi ta pehumba ambu ungota ari sasapura irae eto tongopa ambu otohu embopo ainge irova umbuto amita jota ere ikitia. <sup>23</sup> Eto ungote tapa aita torari haite asova te ungo Keriso ta duru matu ingito ke be ijieva avo be na jigito turi eto heteto tumota ue mane ejekasova te aita heteto irivujo. Eto na Paul duru javotoho hande ari embora eto duru amina sigeto eneteto enda tapa ta pahoi embomeni tapa na ere ingihera.

*Paul amo ekalesia ta pure ari embora*

<sup>24</sup> Eto na ungo embo osaga memenga hamo nau ta kogue mitena avoeto na tunga javotoho ere-ona. Eto ekalesia amo Keriso ta hamora avoembo osaga memenga kina aita osaga memenga nau amo kaju ano inono aisuja. <sup>25</sup> Eto God na ungota degi ari javotoho puvuroja amita ke sinderi te

avo na ungo ekalesia ta degi hande ana God na umbuna. <sup>26</sup> Eto embo matu mitiaetera amita degi God ta ke ondikari mitouva avo nanena harikano ungotena amita embomeni ototohu na ingora na umbija. <sup>27</sup> Eto God na ke matu asi sirikena amo God na ke javotoho matu asi sirikena amo embo ta degi ondikari iriuja avo ungo enda nei embomeni ta degi ere harikitia ke amo Keriso na ungota jota iriuja avoeto ungo tapa God ta usasa ta torasova. <sup>28</sup> Avoembo embo tapa ta degi Keriso ta ke hande ere ora. Avoeto kiari neite neite ondekatarari neite neite na embo ate poekitiroro Keriso ga kajueto kiari na pajito embo ainge eto God ta degi torasora avo ate ere poekitera. <sup>29</sup> Eto pure erevi asi ue amo kupi ambu ue Keriso na vasiri te sinderi na pure ana nau jota sovera ere ikitia amina pure erevi sove sove eto ere ona.

## 2

<sup>1</sup> Eto ungo te da Laodicea embomeni te eto embomeni isapamane amo nau tombu kiari eto nei kiae rate ungo avoembo pure ngahia eona avo ano ingova uje ere ona. <sup>2</sup> Eto ari ainge eona amo ungonana osa ari na embo vahai jo vahai ue siro pure ue God ta ke avo kito kogo ue tupo embo ainge ue God ta ke matu ondikari avo be kiova eona. <sup>3</sup> Eto ke erena amo Kerisora amita jota amo God ta kore ari dombo be avo mitia. <sup>4</sup> Eto na ke erevi ungota degi erena amo embo na ungota degi ke gamo poekeora avo ere taekitena eto ungonana enana ta ke mane ambo ambo aisova. <sup>5</sup> Eto ke be amo na ungota degi irae rate jo nau ungota

degi mitia eto ungo Keriso tumota ue jo vahai na heteto miteva avo kogoue tunga javotoho ere ona.

*Vasiri be amo Keriso ta degi mitia*

<sup>6</sup> Eto Keriso na ungota Bada eto ungo titi jigoja umbeva avoeto amiga kajueto ambo ambo evujo. <sup>7</sup> Eto i peni amita susu enda tu ta ikeoi beuja aingeko Keriso ta ari na pajito ungo ke matu ingihava avo ambo ambo ue tumota ari na sovera umbuto mitie osa pajire be evujo. <sup>8</sup> Eto enda embo ta kiari amo ohihi ta degi eto anera sasapura ta degi puvuja amita be irae amo Keriso ta ate poekari mane avoeto amina ungota hotembari andioi sapura euja avoeto kiari ainge avo be tovujo. <sup>9</sup> Eto Keriso enda ta puvuna amita jo ta amo God ta ari eto amita hajire tapa avo mitia. <sup>10</sup> Eto Keriso amo utu te enda te amita ahihi tapa sovera te amita titi jigari embo rate ungonā amiga kajueto vasiri be avo amita degi umbuto miteva. <sup>11</sup> Eto ungo amo Keriso ga kajueto hamo ta kakamba umbari embomeni be ra. Eto kakamba amo embo ta ingeni na ae rate Keriso na ena, amita be amo ungo ta hamo ta ujeje ta titi jigari sapura amo matu tiukenu irae ena avoeto ari sasapura amo ungota degi sovera ambura. <sup>12</sup> Eto ungo bapataito ueva ai ta amo ungo Keriso ga kajueto use ta toreto God ta sovera avo tumota ururave amina ungo Keriso ga tapa jiginu vasiri te ereto mitovova. <sup>13</sup> Eto iji matu amo ungo enda nei embo God ta ke pepeni umbae embomeni avoeto ari sasapura na ahihi amburari embomeni rate God na Keriso te ungotē tapa ta degi vasiri eha ikēna. Eto God

na ari sasapura ungotenau tapa avo hotembeto touja. <sup>14</sup> Eto ungotena amita ke isasaraho te pepeni te tapa ungotenau vasiri tapa avo simba ara ikena te ke tapa avo agi ae ue peive eora te God na avo hotembeto toto ke tapa avo umbuto Keriso ta i atahu ta hamo ta teto enu irae ena. <sup>15</sup> Eto i atahu ai ta amo Keriso na ahihi sasapura neite neite sovera te amita degi isoro eto nem-beto enana avo amita tipura embo ke ijie enana avo tunga ta tigitu umbuto embo tapa ta titi ta pahunu kito Keriso jakeka ea. Eto embona ungo pehumba ue <sup>16</sup> ungoni iji ototohu rete hariga eha ta pondo rete jangu indari iji rete amita ke pepeni neite neite avo agi ava aisora avo ingito ingarako evujo. <sup>17</sup> Ari tapa ainge amo ke be mane teho aririvo ainge rate ari be amo ambota puvurou kesova. Eto ambota kesora amo Keriso avo kesora. <sup>18</sup> Eto embo nei na eture ta ari neite neite kiuja avoeto ungo titi jigesi ke ijie meni isapa sira eto ari sokova ue anera neite neite jakeka ava ate poekeuja embo avo be tovujo, eto embo ainge amita ke amo be mane sokova amina keniga euja. <sup>19</sup> Eto Keriso amo ungotenau siro rate enana na amita ke avo matu egikari ra te Keriso ta titi jigari be amo ungotena Keriso ta hamo amina indari javotoho be Keriso ta degi umbuto indie vasiri javotoho ue God ta simba ari na javotoho pajiora.

*Keriso ga amburari eto Keriso ga irari*

<sup>20</sup> Eto ungo enda ta hotembari neite neite matu agi ere uaeteva te ungo Keriso ga amburari avo God na ere kogua avoeto enda ta hotembari na

ungo ehako mane peika tika aisuja te ungo do avoembo embo javotoho asi enda emita ari peni ke ijie iriove? Eto do avoembo enda ta ke pepeni neite neite amo agi eove? <sup>21</sup> Eto embomeni na ke einge eora amo, “Donda mane tame asoa,” eto, “Donda amo mane indesoa,” eto, “Donda amo mane jigeso,” <sup>22</sup> ke ainge eora amo teho enda ta donda jigama eoi irae euja amita ke ra eto ate poekari ainge amo teho enda embo ta ate poekari ra. <sup>23</sup> Eto nei amo ari ainge amo enda embo ta be kiari na arako amina tumotepain sokova sakova ara engekeora nei meni isapa sirako ara eora eto ungotenau hamo ta degi memenga ikau kiora eora rate ke pepeni amina ungotenau hamo mane simba aisuja te ai ta hamo ta ujeje sasapura amita gamo tambuora.

### 3

<sup>1</sup> Rate ungo amo God ta titi ta Keriso ga tapa vasiri te erari embopo avoeto ungota hotembari jo tapa na utu i ta ari avo be hotembevujō. Ai ta amo Keriso na God Mamo ta avo arumba peni amita ingeni be hena ta arumbeto mitia. <sup>2</sup> Avoeto enda ta ari toto ungota hotembari na degi amita ari avo eteteto hotembevujō. <sup>3</sup> Eto ungo Keriso ga amburari embopo rate ungota vasiri be amo Keriso, God ta degi mitia amita jota nununga ari mitia. <sup>4</sup> Eto Keriso amo ungota irari be avoeto Keriso egerembeto puvurou amo ungo amite tapa usasa javotoho be ai ta puvuresova.

*Irari matu eto irari eha amita ke*

<sup>5</sup> Eto enda ta ujeje sasapura ungota hamota mitia avo tevujō amburore, eto ari amo erevira tiha paiha oine sasapura neite neite ue ino na arako uje ue ari sasapura neite neite ue donda umbasi ue tunga ta hotembeova (amo donda rate embo ta God euja.) <sup>6</sup> Eto ainge eora embomeni amo God ta ke agi ae avoeto God na tumo peni vahai be aisuja. <sup>7</sup> Eto ari ainge amina ungo titi jigihoi ere uaeteva <sup>8</sup> Te ari ainge amo eha oroho emikote tovujo irae ai. Eto ke amo tumo te tini kambari te embo nei uje ae ari te urumbari te ke sasapura masa te amo ungota pe ta eto ivivi ta mane puvuresuja. <sup>9-10</sup> Eto ungo na ke sokova mine ara mane aisova te ari tapa matu hamo ari avo toto ari eha eto hamo eha asuketo miteva amo no hamo eha ari embo God amina no jota pure ururou ungo amita tombu hajire vahai ue amita ari be kesova. <sup>11</sup> Eto ari amita heta amo enda nei embo rete Judea embo rete hamo kakamba umbari embo eto hamo kakamba umbae embo rete ke nei ari embo rete kiari kiae embo rete tapa amo Keriso ta titi ta amina titi jigihoi amita jota iriora. <sup>12</sup> Eto ungo amo God ta embomeni avoeto God na osa ue amita toho ava siriketo umbuna avoeto ungonā ari erevi amo hambo turarako evujo. Eto hamo ta turasova amo jo ari, hondate ari, meni isapa sira ari, sasaimbari, embo osa vesa ari, <sup>13-14</sup> Eto ari ainge avo tureto ue tapa amita hamota amo osa ari amina tatapeketo umbasuja. Eto embo osa vesa ari amo erevira, embo amuna no degi ta tumo ue ke au ingito amo hotembeto tojo eto Bada na ari no hotembeto touja ainge nombo hotembeto toari mine ara evujo. <sup>15</sup> Eto God na ungo tapa



toreketo umbei hamo vahai ere ova avoeto Keriso ta peka na ungota jo simba aja ue God osa evujo. <sup>16</sup> Eto Keriso ta ke javotoho neite neite ari amina ungota jota iroja umbuvujo. Eto kiari javotoho amina onde katari mine ara evujo. Eto God ta ke ta 'psalms' kajari mitia amite eto ekalesia ta haveni ototohu kajari mitia amite na God ta degi haveni ijie jo tapa na osa osa evujo. <sup>17</sup> Eto ungo ari do asova eto ke do aisova amo Bada Iesu ta javota eto amita Mamo God osa evujo.

### *Ekalesia ta irari amita ke*

<sup>18</sup> Eto ungo pamone tapa ta degi ke erena amo ungo Bada avoeto ipone ta ke agi evujo. <sup>19</sup> Eto ungo ipone na airi ta degi ngahia mane aisova te osa evujo <sup>20</sup> Eto ungo meniundi na Bada ta ari be avo ue ungota emone mamone ta ke avo iji tapa agi evujo. <sup>21</sup> Eto ungo emone mamone na meniundi isembeove pure peive eora avoeto isembari isapamane avo tovujo. <sup>22</sup> Eto ungo embo nei ta ke agi ue pure ari embomeni na ungota pure titi jigari embopo ta ke tapa avo agi evujo. Eto ungota pure simba ari embo mitie ungota pure kogue osa aja mane aisova te iji tapa pure ue Bada osa eova avoeto evujo. <sup>23</sup> Eto ungo pure tapa do aisova amo embo avoembo ae rate Bada avoembo pure ere ona ke ainge ijie jo tapa na pure evujo. <sup>24</sup> Eto ungo erevi be hotembevujo, ungota pure titi jigari embo be amo Keriso eto amita embomeni na hoteto umbasora donda amo ungonu umbasova. <sup>25</sup> Eto God na embo tapa amo teka vahai ta ari sirikitie ari sasapura ari embo tapa ta hajire amo amina ikau kesora.

## 4

<sup>1</sup> Eto ungo embo nei ta titi jigirikari embopo na ungota pure embopo avo ari jajavotoho na simba evujo. Eto ungo be hotembevujo eto embo ungo ainge amo ungota titi jigari embo amo utu i ta mitia.

### *Onde katari ke*

<sup>2</sup> Eto pari kaiketo evujo. Eto pari ue hotembari na ke ijie God osa evujo. <sup>3</sup> Eto pari ue dago hotembitie Keriso ta ke amo matu ae ingae avo God na dagota pe handekau embomeni ta degi ke aro ingora pari evujo. Eto na Keriso ta pure avoembo tipura etena. <sup>4</sup> Avoeto na God ta ke be ingari haiteko avo harikano ingesora avo God na uje ere ua avoembo pari evujo. <sup>5</sup> Eto enana Keriso ke be ae embomeni ta degi ari ungota tapa avo hotembari na ue iji javotoho jigama evujo <sup>6</sup> Eto enana ga umoro ue ke javotoho aso kambue gamo euja aingeko titiritiro enana na eto ingari aro ke deirami ijiro ke be kesora avo evujo.

### *Pekari ta ke*

<sup>7</sup> Eto ungotenau namei be Tychicus amo ungotenau pure vahai embo eto Bada ta pure embo javotoho amina duru nau tapa ungota degi au ingesova. <sup>8</sup> Na avoembo Tychicus ungota degi ikano pambasuja amo amina nangota irari do aingere avo ungota degi ke na avo kakaja ururou ungota jenge erasuja. <sup>9</sup> Eto ungota ekalesia vahai embo Onesimus amo ungotenau namei hondate ari embo amina embo Tychicus ga ungota degi pambuto nangota degi ari do puvija avo au ingesova. <sup>10</sup> Eto nei embo Aristarchus namote

tipura ere ua amina ungo ere pekitia eto nei Barnabas ta simbo Mark amina ungo ere pekitia. Eto Mark ungota degi pambau pekitie umbava amita ke matu etere ingihava, aravora. <sup>11</sup> Eto embo Joshua, amita javo nei Justus, amite tapa ungo ere pekitia. Eto embo nei heriso nei vahai erena amo Judea embo na pere God na embo titi jigesuja amita ke hande ue namoga pure ue hondate ari javotoho uore jo nau jamo jamo ere ua.

<sup>12</sup> Eto ungota ekalesia embo nei Epaphras amo Iesu Keriso ta pure ari embo amina ungo ahoka ue ungo embo pari ngahia euja amo ungo na God ta uje tapa agi ue Keriso ta ari na pajito inono eto heteto irova God ta degi iji tapa pari euja. <sup>13</sup> Eto amina pure ngahia ungoembo eto da Laodicea te da Hierapolis te embomeni avoembo ere ua amo titi nau na ere kogona. <sup>14</sup> Eto ungotenau tunga humbari embo sivo ikeuja embo Luke amite eto Demas amite na ungo ere pekitora.

<sup>15</sup> Eto nangota namei kamei da Laodicea ta mitera amite eto pamone Nympha amite eto ekalesia amita bande ta torukeora avo ere pekitona evujo ingore. <sup>16</sup> Eto ahari erevi umbuto etekano irae au amo umbuto pambuto da Laodicea aita etekevujo ingore. Eto ahari nei amo da Laodicea namei kamei na ungota degi ikaro umbuto etekevujo. <sup>17</sup> Eto embo Archippus ta degi ke einge evujo, “Umo Bada ta pure vahai uha avo ejo irae ai,” ainge evujo. <sup>18</sup> Eto na Paul nanena pekari ta ke erevi ingeni nau na ere kaitona, Na Paul nanena ungo ere pekitona. Eto na ‘chain’ na pundera avo ungo jenambu avojo. Eto God ta hondate ari

ungota degi iresuja.

**God Ta Duru Javotoho**  
**The New Testament in the Etija dialect of the**  
**Orokaiva Language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Orokaiva long Niugini**  
copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Orokaiva

Dialect: Etija

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

e5bce6e8-66a6-5bca-bd93-ff4c103b88af